



**GAS STOVE
FOR
OUTDOOR**

**INSTRUCTION MANUAL
NJ 01 / 02 / 03/ 04**

ENGLISH
DEUTSCH
БЪЛГАРСКИ ЕЗИК
ITALIANO
ESPAÑOL
FRANÇAIS

The designs in the figures are purely indicative. The manufacturer also reserves the right to make any modifications to the products as many be considered necessary or useful.

Дизайна на графиките е чисто показателен. Производителят си запазва правата да прави модификации върху продукта считани за полезни или необходими.

Read instructions carefully before installation and use!

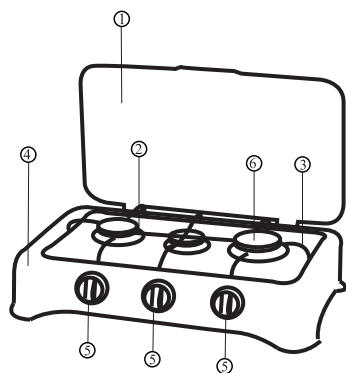
ENGLISH

Thank you for choosing our gas cooker. Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference on how to use.

The designs in the figures are purely indicative. The manufacturer also reserves the right to make any modifications to the products as many be considered necessary or useful.

Alert! Persons with reduced physical, sensory, mental capabilities or lack of experience and knowledge, should not use the device. They must be supervised or be instructed to work with the appliance by a person responsible for their safety. Do not allow unsupervised children to use the appliance.

NAME OF PARTS



1. Top panel
2. Burner
3. Trivet
4. Housing
5. Gas control knob
and burner selection
6. Brass cap

Installation of the appliance:

- Place the appliance on a firm and leveled surface, leave at least 50 cm distance from walls. This appliance must be used in well-ventilated areas and away from any flammable materials.
- Check if the burner is placed correctly and that it is stable.
- Connect the appliance to the gas cylinder using a rubber hose (for gas), with a maximum length 1.5m.
- The rubber hose has to be changed periodically according to the regulations of the country.

- **IMPORTANT!** Always use a gas valve for propane-butane for low pressure.
- Tighten the rubber hose to the gas cylinder and to the appliance with metal brackets.
- Check if there is any gas leaks with a soapy solution (there have to be no bubbles). Never use open fire for gas leaks check. Do not use the appliance if you have not tightened the rubber hose with metal brackets.
- Place the trivets.
- Do not use the appliance if it is deformed or damaged.

How to use the appliance:

- Open the gas valve of the gas cylinder.
- Turn the knob of the desired burner anti-clockwise to start the gas supply. This model does not have automatic ignition, it has to be done manually.
- Do not move the appliance when it is operating.
- Use kitchen ware as follows:
- Small burner – pot must be with a minimum diameter of 100mm and a maximum of 140mm.
- Medium burner – pot must be with a minimum diameter of 140mm and a maximum of 220mm.
- Large Burner – pot must be with a minimum diameter of 220mm and a maximum of 220mm.

How to change the gas cylinder:

- The replacement of the gas cylinder must be done outdoors and away from flammable materials.
- Close the gas valve.
- Unscrew the gas valve from the gas cylinder.
- Before you put the gas valve on the new gas cylinder please make sure that the rubber seal is in its place and it is not damaged.
- Screw the gas valve back on the gas cylinder and make sure that it is tight.

Cleaning and Maintenance:

- We recommend that you clean the appliance with dry cloth and non-abrasive detergent.
- Clean the burner at least one time in the month. Remove the burner cap and clean. After that don't forget to place the burner cap on the burner and make sure it is tight.
- Warning:
- The cleaning and maintenance must be done after the appliance gas cooled off and the gas supply is cut from the gas valve.
- Be aware of food, water or any kind of debris that can jam the burner cap, gas holes or the gas pipes.

Repair:

- If the appliance is damaged and needs repair, please contact your dealer or a licensed specialist. Do not try to repair it by yourself.
- Be aware of food, water or any kind of debris that can jam the burner cap, gas holes or the gas pipes.

CAUTION & WARNING

- **Warning:** This appliance is increasing the amount of carbon dioxide in the area around it, which could be dangerous, that is why the appliance has to be used outdoors or in well-ventilated areas where there is adequate amount of air to insure good burning and to avoid the accumulation of unburned gases.
- **Warning:** To avoid burns, please do not touch the burner while you are lidding, or when it is in use.
- **Warning:** Do not store or use gasoline or other flammable vapors, liquids or chemicals near this nor any kind of gas appliances.
- The appliance must be installed and repaired by a licensed specialist.
- The manufacturer and its retailers will not be responsible for damage or loss of human life, due to incorrect installation or incorrect use of this appliance.

SPECIFICATIONS

Warning! This appliance shall be installed in accordance with the regulations in force and used only outdoor.
Read the instructions before installing or using this appliance.

Product	Gas stove											
Model	NJ 01			NJ 02			NJ 03			NJ 04		
Gas type	LPG			LPG			LPG			LPG		
Category	I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)	I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)	I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)	I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)
Pressure	butan-28-30 mbar propan: 37 mbar	propan- butan: 30 mbar	propan- butan: 50 mbar	butan-28-30 mbar propan: 37 mbar	propan- butan: 30 mbar	propan- butan: 50 mbar	butan-28-30 mbar propan: 37 mbar	propan- butan: 30 mbar	propan- butan: 50 mbar	butan-28-30 mbar propan: 37 mbar	propan- butan: 30 mbar	propan- butan: 50 mbar
Country	GR, GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG, RO	DE, AT
Gas rated g/h	102			R102 / L 88			R 102 / M 62 / L 88			2 x 88 / 102 / 62		
Heat input kW	1,4			R 1,4 / L 1,2			R 1,4 / M 0,85 / 1,2			2 x 1,2 / 1,4 / 0,85		
Safety device	No											
Hose	Ø 9,5 mm rubber hose, max. length 1,5 m											



DISPOSAL

Please consider our environment

Separate the packaging materials for disposal as required by your local waste disposal regulations. Cardboard and paper belong in the waste paper collection, plastic in the recycling collection.

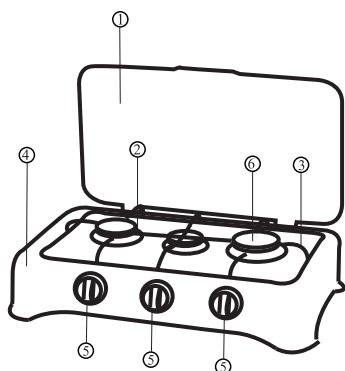
When you wish to dispose of the appliance, remove the cable and dispose it in an environmentally friendly way (e.g. recycling plant).

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben. Bitte beachten Sie die nachfolgenden Hinweise sorgfältig. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese an jeden Benutzer weiter. Vielen Dank.

Die Entwürfe in den Figuren sind rein indikativ. Der Hersteller behält sich auch das Recht vor, Änderungen an den Produkten machen so viele notwendig oder nützlich betrachtet werden.

Alarm! Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen, sollte das Gerät nicht benutzen. Sie müssen beaufsichtigt werden, oder angewiesen werden, mit dem Gerät durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person zu arbeiten. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt das Gerät zu benutzen.

Beschreibung der Teile:



1. Decke
2. Brenner
3. Stand
4. Gehäuse
5. Gasregulierungsknopf und Wahl des Brenners
6. Messingdecke

Installation des Geräts:

- Stellen Sie den Gaskocher auf feste, ebene Oberfläche, in mind. 50 cm Abstand von den Wänden. Dieses Gerät wird im Freien und in gut belüfteten Räumen, fern von leicht entzündlichen Stoffen benutzt.
- Prüfen Sie, ob der Brenner richtig fixiert und standfest ist.
- Schließen Sie den Kocher an die Gasflasche mit Hilfe von Gummischlauch (Sonderschlauch für Gas), mit maximaler Länge 1.5 m an.
- Dieser Schlauch unterliegt einem Verschleiß und ist gemäß den Vorschriften des entsprechenden Staats regelmäßig zu tauschen.

- Wichtig: benutzen Sie immer Druckreduzierventil für Propan-Butan für Niederdruck.
- Den Gasschlauch mit Metallschellen an die Flasche und das Gerät heften.
- Prüfen Sie auf Gasausströmen mit Hilfe von Seifenlauge (es sollten keine Luftblasen heraustreten). Diese Prüfung nie mit Feuer durchführen. Den Gaskocher nicht benutzen, ohne den Schlauch mit Metallschellen fixiert zu haben.
- Stellen Sie die Dreifüße (die Ständer für die Gefäße).
- Das Gerät nicht benutzen, falls es verformt und reparaturbedürftig ist.

Gebrauchsweise:

- Das Druckreduzierventil der Gasflasche öffnen.
- Den Knopf des entsprechenden Brenners gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Gas einzuschalten. Dieses Modell hat keine Piesozündung, daher hat das manuell zu erfolgen.
- Während des Gebrauchs das Gerät nicht versetzen.
- Verwenden Sie Kochgefäße, wie folgt:
- Kleinbrenner – das Gefäß muss mindestens 100mm und höchstens 140mm Durchmesser haben.
- Mittelbrenner – das Gefäß muss mindestens 140mm und höchstens 220mm Durchmesser haben.
- Großbrenner – das Gefäß muss mindestens 140mm und höchstens 220mm Durchmesser haben.

Anleitungen zum Austausch der Gasflasche:

- Der Austausch der Gasflasche hat im Freien, fern von leicht entzündlichen Stoffen zu erfolgen.
- Das Druckreduzierventil schließen.
- Das Druckreduzierventil von der Gasflasche losdrehen.
- Bevor Sie das Druckreduzierventil auf die neue Flasche montieren, prüfen Sie sorgfältig, ob die Gummidichtung an ihrem Platz liegt und nicht beschädigt ist.
- Das Druckreduzierventil einschrauben und sicherstellen, dass es fest geschraubt ist.

Reinigung und Wartung des Geräts:

- Es wird empfohlen, das Gerät mit nassem Tuch und nicht scheuerndem Mittel zu reinigen; keine Drahtbürste verwenden.
- Den Brenner mindestens einmal monatlich reinigen. Die Brennerkappe herausschrauben und reinigen. Nach der Reinigung die Brennerkappe wieder am Brenner setzen und festschrauben.

ACHTUNG:

- Die Reinigung und die Wartung des Geräts erfolgt nachdem das Gerät kalt geworden ist und der Gaszutritt vom Druckreduzierventil eingestellt wird.
- Passen Sie auf Wasser-, Seife- oder Nahrungsreste auf, die die Brennerkappe oder die Gasleitungen des Geräts verstopfen können.

Reparatur des Geräts:

- Bei Beschädigung des Gerätes mit Ihrem Lieferanten oder oder mit einem lizenzierten Fachmann Kontakt aufnehmen. Das Gerät nicht selber reparieren.

Warnungen

- Beim Gebrauch des Geräts entsteht Voraussetzung zur Bildung von Kohlendioxid, das lebensgefährlich sein kann, daher ist es im Freien und in gut belüfteten Stellen zu benutzen, um ausreichende Luftmenge für richtiges Brennen zu besorgen und die Ansammlung von ungebranntem Gas zu vermeiden. Das Gerät nie in geschlossenen Räumen benutzen.
- Achtung: um Verbrennungsgefahr zu vermeiden, stellen Sie Ihre Hände oder andere Körperteile über den Brenner, während er angezündet wird oder funktioniert.
- Achtung: Kein Benzin oder sonstige leicht entzündbare Dämpfe, Flüssigkeiten oder Chemikalien in der Nähe dieses oder jedes beliebigen anderen Gasgeräts lagern.

Der Gaskocher ist von einer lizenzierten Person zu installieren und zu warten. Der Hersteller und seine Vertriebs Händler haften nicht für Schaden, Verlust vom Menschenleben oder Sachen infolge von unsachgemäße Installation oder falsche Nutzung des Geräts.

Technische daten

Achtung! Dieses Gerät wird in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften installiert und verwendet nur outdoor. Lesen Sie die Anweisungen vor der Installation oder Verwendung dieses Gerätes.

Produkt	Gaskocher											
Modell	NJ 01			NJ 02			NJ 03			NJ 04		
Gasart	Propan-Butan			Propan-Butan			Propan-Butan			Propan-Butan		
Kategorie	I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)	I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)	I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)	I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)
Druck	butan 28-30 mbar propan: 37 mbar	propan- butan: 30 mbar	propan- butan: 50 mbar	butan 28-30 mbar propan: 37 mbar	propan- butan: 30 mbar	propan- butan: 50 mbar	butan 28-30 mbar propan: 37 mbar	propan- butan: 30 mbar	propan- butan: 50 mbar	butan 28-30 mbar propan: 37 mbar	propan- butan: 30 mbar	propan- butan: 50 mbar
Land	GR, GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG, RO	DE, AT
Verbrauch g/h	102			R102 / L 88			R 102 / M 62 / L 88			2 x 88 / 102 / 62		
Leistugs kW	1,4			R 1,4 / L 1,2			R 1,4 / M 0,85 / 1,2			2 x 1,2 / 1,4 / 0,85		
Schutz	Nicht											
Schlauch	Ø 9.5 mm Gummischlauch. max. Länge 1.5 m											



UMWELTSCHUTZINSTRUKTION:

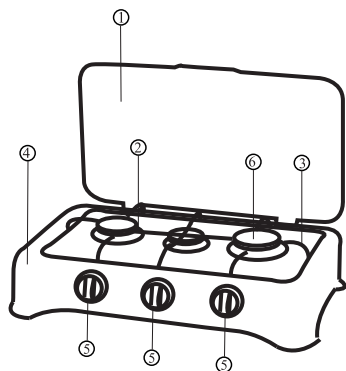
Dieses Produkt darf lt. Elektro- und Elektronikgerätegesetz am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es daher kostenfrei an einer kommunalen Sammelstelle (z. B. Wertstoffhof) für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Über die Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Благодарим Ви, че избрахте нашите газови котлони. Моля, прочетете тези инструкции внимателно, преди употреба и ги пазете за бъдещи справки, относно начина на ползване.

Дизайна на графиките е чисто показателен. Производителят си запазва правото да прави модификации върху продукта считани за полезни и необходими.

Предупреждение! Лица с намалени физически, сетивни, умствени възможности или липса на опит и познания, не трябва да използват уреда. Те трябва да са под надзор или да бъдат инструктирани за работа с уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Не допускате деца без надзор да употребяват уреда.

Наименование на частите



1. Горен капак
2. Горелка
3. Тринога (поставка за съдове)
4. Корпус
5. Кнопка за регулиране на газа
избор на горелка
6. Капаче на горелката

Инсталиране на уреда

- Поставете газовия котлон на твърда, равна повърхност най-малко на 50см от стените. Този уред се използва на открито и в добре вентилирано помещение, далече от лесно запалими материали.
- Проверете дали горелката е фиксирана правилно и е стабилна.
- Свържете котлона с бутилката за газ посредством гумен маркуч (специален за газ), с максимум 1.5м дължина.
- Този маркуч се износва и трябва да се сменя периодично според регламентите на съответната държава.
-

- Важно: винаги използвайте редуцир вентил за пропан-бутан за ниско налягане.
- Стегнете маркуча за газ към бутилката и уреда с метални скоби.
- Проверете за теч на газ със сапунен разтвор (да няма наличие на мехурчета). Никога не използвайте пламък за тази проверка. Не използвайте газовия котлон без да сте фиксирали маркуча посредством метални скоби.
- Поставете триногите (поставките за съдове).
- Не използвайте уреда ако е деформиран и има нужда от ремонт.

Начин на употреба

- Отверете редуцир-вентила на газовата бутилка.
- Завъртете копчето на съответната горелка обратно на часовниковата стрелка, за да пуснете газа. Този модел няма пиезо запалване затова то трябва да се извърши ръчно.
- Не местете уреда докато го ползвате.
- Използвайте съдовете за готвене, както следва:
- Малка горелка – съда трябва да е минимум с диаметър 100мм и максимум 140мм.
- Средна горелка – съда трябва да е минимум с диаметър 140мм и максимум 220мм.
- Голяма горелка – съда трябва да е минимум с диаметър 140мм и максимум 220мм.

Инструкции за подмяна на газовата бутилка

- Замяната на газовата бутилка да се извършва на открито, далеч от лесно запалими материали.
- Затворете редуцир-вентила.
- Отвъртете редуцир-вентила от газовата бутилка.
- Преди да поставите редуцир-вентила на новата бутилка, огледайте внимателно дали гуменото уплътнение е на мястото си и не е повредено.
- Завъртете редуцир-вентила и се уверете че е стегнат здраво.

Почистване и поддръжка на уреда:

- Препоръчително е уреда да се почиства с мокра кърпа и препарат който не е абразивен, не използвайте телена четка.
- Почиствайте горелката поне един път в месеца. Отвъртете капачката на горелката и почистете. След почистване поставете капачката на горелката и я стегнете.

ВНИМАНИЕ:

- Почистването и поддръжката на уреда трябва да се извършва след като уреда е изстинал и притока на газ е спрял от редуцир-вентила.
- Внимавайте за останки от вода, сапун или храна които могат да запушат капачката на горелката или газопроводите на уреда.

Ремонт на уреда:

- При повреда на уреда се обърнете към вашия доставчик или лицензиран специалист. Не поправайте уреда сами.

Предупреждения

ВНИМАНИЕ: При употреба на уреда има възможност от произвеждане на въглероден диоксид, който може да бъде опасен за живота, затова трябва да се използва навън или на добре проветрени места, за да се осигури достатъчно количество въздух за правилно горене и се избегне натрупването на неизгорели газове. Никога не използвайте уреда в затворени помещения.

Внимание: за да избегнете опасността от изгаряния, не поставяйте ръцете си или други части от тялото над горелката докато я запалвате или докато работи.

Внимание: Не складирайте или използвайте бензин или други лесно запалими пари, течности или химикали близо до този или който и да е друг газов уред.

Внимание: Газовият котлон трябва да се инсталира и сервизира от лицензирано лице. Производителят и неговите дистрибутори не носят отговорност за щета, загуба на човешки живот или вещи в резултат от неправилната инсталация или неправилното ползване на уреда

Спецификации

Внимание! Този уред трябва да се инсталира съгласно действащите разпоредби и да се използва на открито. Прочетете инструкциите преди инсталация или употреба на уреда.

Продукт	Газов котлон											
Модел	NJ 01			NJ 02			NJ 03			NJ 04		
Тип газ	Пропан-бутан			Пропан-бутан			Пропан-бутан			Пропан-бутан		
Категория	I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)	I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)	I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)	I3+ (28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)
Налягане	бутан 28-30 mbar пропан: 37 mbar	пропан-бутан: 30 mbar	пропан-бутан: 50 mbar	бутан 28-30 mbar пропан: 37 mbar	пропан-бутан: 30 mbar	пропан-бутан: 50 mbar	бутан 28-30 mbar пропан: 37 mbar	пропан-бутан: 30 mbar	пропан-бутан: 50 mbar	бутан 28-30 mbar пропан: 37 mbar	пропан-бутан: 30 mbar	пропан-бутан: 50 mbar
Държава	GR, GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG, RO	DE, AT
Разход (гр/ч)	102			R 102 / L 88			R 102 / M 62 / L 88			2 x 88 / 102 / 62		
Мощност (kW)	1,4			R 1,4 / L 1,2			R 1,4 / M 0,85 / 1,2			2 x 1,2 / 1,4 / 0,85		
Защита	He											
Маркуч	Ø 9,5 мм гумен маркуч, максимална дължина 1,5 м											

ИНСТРУКЦИИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА:

Не изхвърляйте уреда при обичайните отпадъци на домакинството.

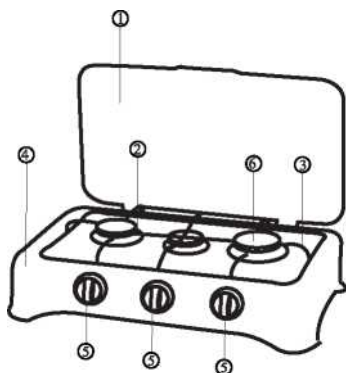
Предайте го в специален сборен пункт за рециклиране.

Материалите подлежат на рециклиране. Чрез този процес те се трансформират в други форми, така Вие давате голям принос за защита на околната среда. Моля информирайте се за такива специализирани пунктове за предаване на уредите.



Grazie per aver scelto i nostri fornelli a gas. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso e conservarle per future consultazioni sulle modalità d'uso. Il design delle figure è puramente indicativo. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto, ritenute utili e necessarie.

Avvertenza! Le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze non devono usare l'apparecchio. Esse devono essere sorvegliate o istruite a servirsi dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Non permettere ai bambini incustoditi di usare l'apparecchio.



Denominazione delle parti

1. Coperchio superiore
2. Bruciatore
3. Treppiede (supporto per recipienti)
4. Corpo
5. Manopola di regolazione del gas – scelta del bruciatore
6. Tappo del bruciatore

Installazione dell'apparecchio

- Porre il fornello a gas su una superficie solida e piana, almeno a 50 cm dalle pareti. Questo apparecchio si usa all'aperto e in ambienti ben ventilati, lontano da materiali facilmente infiammabili.
- Verificare che il bruciatore sia fissato correttamente e che sia stabile.
- Collegare il fornello con la bombola del gas tramite il tubo in gomma (specifico per gas) che deve avere una lunghezza massima di 1,5 m.
- Questo tubo si usura e deve essere sostituito periodicamente secondo le normative del rispettivo Stato.
-

- Importante: Usare sempre riduttore di pressione per propano-butano per bassa pressione.
- Stringere il tubo del gas alla bombola e all'apparecchio con fascette metalliche.
- Verificare se non ci sia una perdita di gas con soluzione di sapone (non deve esserci presenza di bolle). Non utilizzare mai fiamma per effettuare questo controllo. Non usare il fornello a gas senza aver fissato il tubo tramite le fascette metalliche.
- Porre i treppiedi (i supporti per recipienti).
- Non usare l'apparecchio se deformato e se necessita di riparazione.

Modo d'uso

- Aprire il riduttore di pressione della bombola del gas.
 - Ruotare la manopola del rispettivo bruciatore in senso antiorario per accendere il gas.
- Questo modello non ha l'accensione piezoelettrica, quindi l'accensione deve essere effettuata manualmente.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in uso.
 - Usare dei recipienti per cuocere, come segue:
 - Bruciatore piccolo - il recipiente deve avere un diametro minimo di 100 mm e massimo di 140 mm.
 - Bruciatore medio - il recipiente deve avere un diametro minimo di 140 mm e massimo di 220 mm.
 - Bruciatore grande - il recipiente deve avere un diametro minimo di 140 mm e massimo di 220 mm.

Istruzioni per la sostituzione della bombola del gas

- La sostituzione della bombola del gas deve essere effettuata all'aperto, lontano da materiali facilmente infiammabili.
- Chiudere il riduttore di pressione.
- Svitare il riduttore di pressione dalla bombola del gas.
- Prima di porre il riduttore di pressione alla nuova bombola, esaminare attentamente che la guarnizione in gomma sia in loco e che non sia danneggiata.
- Ruotare il riduttore di pressione e assicurarsi che sia ben serrato.

Pulizia e manutenzione dell'apparecchio:

- Si raccomanda che l'apparecchio venga pulito con un panno morbido e detergente non abrasivo, non usare spazzola metallica.
- Pulire il bruciatore almeno una volta al mese. Svitare il tappo del bruciatore e pulirlo. Dopo la pulizia, posizionare il tappo sul bruciatore e serrarlo.

ATTENZIONE:

- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite dopo che l'apparecchio si è raffreddato e l'afflusso del gas risulta interrotto dal riduttore di pressione.
- Stare attenti per residui di acqua, sapone o cibo che possono ostruire il tappo del bruciatore o i condotti di gas dell'apparecchio.

Riparazione dell'apparecchio:

- In caso di danneggiamento dell'apparecchio, contattare il proprio fornitore o un professionista autorizzato. Non riparare l'apparecchio da soli.

Avvertenze

ATTENZIONE: Durante l'utilizzo dell'apparecchio esiste la possibilità di produzione di anidride carbonica che può essere pericolosa per la vita, quindi l'apparecchio deve essere utilizzato all'aperto o in ambienti ben ventilati in modo che sia garantita aria sufficiente per la corretta combustione ed evitare l'accumulo di gas incombusti. Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti chiusi.

Attenzione: per evitare il pericolo di ustioni, non porre le mani o altre parti del corpo sopra il bruciatore nella fase di accensione o durante il funzionamento dello stesso.

Attenzione: Non conservare o utilizzare benzina o altri vapori, liquidi o sostanze chimiche facilmente infiammabili vicino a questo o a qualsiasi altro apparecchio a gas.

Attenzione: Il fornello a gas deve essere installato e riparato da una persona abilitata. Il produttore e i suoi distributori non sono responsabili per danni, decesso o perdita di beni in seguito a un'installazione non corretta o a un uso improprio dell'apparecchio.

Specifiche

Attenzione! Questo apparecchio deve essere installato secondo le disposizioni in vigore e usato all'aperto. Leggere le istruzioni prima dell'installazione o l'uso dell'apparecchio:												
Prodotto	Fornello a gas											
Modello	NJ 01			NJ 02			NJ 03			NJ 04		
Tipo del gas	Propano-butano			Propano-butano			Propano-butano			Propano-butano		
Categoria	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/ P(50)	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)
Pressione	Butano: 28-30 mbar Propano: 37 mbar	Propano-butano: 30 mbar	Propano-butano: 50 mbar	Butano: 28-30 mbar Propano: 37 mbar	Propano-butano: 30 mbar	Propano-butano: 50 mbar	Butano: 28-30 mbar Propano: 37 mbar	Propano-butano: 30 mbar	Propano-butano 50 mbar	Butano: 28-30 mbar Propano: 37 mbar	Propano-butano 30 mbar	Propano-butano 50 mbar
Stato	GR, GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG,RO	DE, AT	GR,GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG,RO	DE, AT
Consumo (g/h)	102			R102/ L 88			R102 /M62 / L88			2 x 88 /102 /62		
Potenza (kW)	1,4			R 1,4/L 1,2			R 1,4/ M 0,85/ 1.2			2x1,2 /1,4/ 0,85		
Protezione	No											
Tubo	ø 9,5 mm tubo in gomma, lunghezza massima 1,5 m											



ISTRUZIONI PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Non gettare il dispositivo nei rifiuti domestici ordinari. Consegnarlo a un apposito centro di raccolta per il riciclaggio.

I materiali sono riciclabili. Attraverso questo processo, gli stessi si trasformano in altre forme, così Voi date un grande contributo alla protezione dell'ambiente. Vi preghiamo di invormarvi su tali centri di raccolta specializzati per la consegna degli apparecchi.

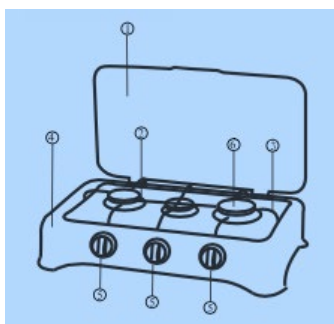
Español

Gracias por elegir nuestras placas de gas. Por favor, antes de usar el dispositivo, lea este manual con atención y guárdelo para futuras consultas relacionadas con el correcto uso del dispositivo.

El diseño de los gráficos es meramente indicativo. El fabricante conserva el derecho de hacer toda clase de modificaciones del dispositivo.

¡Advertencia! Este dispositivo no está indicado para ser usado por personas (incluidos los niños) con capacidad física, sensorial o intelectual reducida o por personas sin conocimientos y experiencia, salvo que el uso del dispositivo se efectúa bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad.

Descripción de las piezas



1. Cubierta superior
2. Quemador
3. Trípode
4. Corpus
5. Perilla de ajuste de gas y elección del quemador
6. Tapa del quemador

Instalación del dispositivo

- Coloque el dispositivo en una superficie plana y estable, dejando una distancia mín. de 50 cm de las paredes. El dispositivo está indicado para uso en el exterior y en lugares bien ventilados, lejos de materiales y soluciones inflamables.
- Compruebe que el quemador esté bien ajustado
- Conecte la placa a la bombona de butano mediante un tubo flexible (especial para gas), con longitud max. de 1,5m
- El tubo se desgasta y debe sustituirse periódicamente según la normativa de cada país.
- Importante: Use válvula de reducción para baja presión.
- Ajuste el tubo a la bombona de butano mediante una abrazadera metálica.
- Haga prueba de fuga de gas con una solución jabonosa (no debe haber burbujas). Jamás debe usarse la llama para dicha prueba. No use la placa de gas sin haber ajustado el tubo mediante las abrazaderas metálicas.
- Coloque el trípode (para colocar los recipientes)
- No use el dispositivo en caso de que esté averiado o necesita reparación.

Modo de uso

- Abra la válvula de reducción de la bombona de butano
- Gire la perilla del quemador elegido en sentido antihorario para abrir el suministro de gas. Este modelo no dispone de encendido piezoeléctrico y, por lo tanto, se debe encender de forma manual.
- No mueva el dispositivo mientras lo esté usando.
- Use recipientes para cocinar según las siguientes indicaciones:
- Quemador pequeño- el recipiente debe tener un diámetro min. de 100mm y máx. de 140mm
- Quemador mediano- el recipiente debe tener un diámetro min. de 140mm y máx. de 220mm
- Quemador grande- el recipiente debe tener un diámetro min. de 140mm y máx. de 220 mm

Instrucciones para cambiar la bombona de gas

El cambio de la bombona de butano se debe efectuar en el exterior y lejos de materiales inflamables

Cierre la válvula de reducción

Saque la válvula de reducción de la bombona de gas

Antes de colocar la válvula de reducción en la nueva bombona de gas, compruebe que la junta de goma esté en su sitio y en buenas condiciones

Ajuste la válvula de reducción y asegúrese de que esté fuerte.

Limpieza y mantenimiento

- Se recomienda que la limpieza se realice con un paño húmedo y con producto de limpieza no abrasivo, no utilice cepillo de alambre.
- Limpie el quemador al menos una vez al mes. Abra la tapa del quemador y límpielo. Al terminar de limpiar, coloque de nuevo la tapa del quemador y apriete.

Atención:

- La manipulación y limpieza se debe efectuar una vez el dispositivo esté frío y el suministro de gas esté cortado de la válvula de reducción.
- Lleve especial atención con los restos de agua, jabón o comida que puedan obstruir la tapa del quemador y los orificios del inyector.

Reparación del dispositivo

- En caso de avería, diríjase al servicio técnico autorizado por el fabricante. No intente reparar solo el dispositivo.

Advertencias

Atención: Al usar el dispositivo, existe la posibilidad de que este produzca monóxido de carbono que pueda ser peligroso para la salud, por lo tanto, el dispositivo se debe usar al aire libre o en sitios bien ventilados para asegurar una cantidad suficiente de aire para un correcto quemado y para evitar que se acumulen los gases no quemados. Nunca use el dispositivo en lugares cerrados.

Atención: para evitar quemaduras, no coloque las manos o otras partes del cuerpo encima del quemador mientras la esté encendiendo o esté en uso.

Atención: No almacene o use gasolina o otras soluciones inflamables cerca de este o cualquier otro dispositivo de gas.

Atención: La placa de gas debe instalarse y manipularse por personal cualificado. El fabricante y los distribuidores no se hacen responsables en caso de accidentes, muerte o daños materiales como consecuencia de una mala instalación o manipulación del dispositivo.

Especificaciones

¡Atención! Este aparato debe instalarse según la normativa vigente en aire libre. Lea las instrucciones de uso antes de instalar o usar el aparato.												
Producto	Placa de gas											
Modelo	NJ 01			NJ 02			NJ 03			NJ 04		
Tipo de gas	Propano-butano			Propano-butano			Propano-butano			Propano-butano		
Categoría	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3+ (28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3+ (28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)
Presión	Butano 28-30 mbar	Propano-butano: 30 mbar	Propano-butano: 50 mbar	Butano 28-30	Propano-butano: 30 mbar	Propano-butano: 50 mbar	Butano 28-30 mbar	Propano-butano: 30 mbar	Propano-butano: 50 mbar	Butano 28-30	Propano-butano: 30 mbar	Propano-butano: 50 mbar
País	GR, GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG, RO	DE, AT
Consumo (l/h)	275	280		R275/L252	R280/L256		R275/M52/L252	R280/M53/L256		2 x 228/287/92	2x232/292/93	
Potencia	3,8			R 3.8/L 3.4			R 3.8/M 0.8/3.4			2x3.0/4.0/1.3		
Uso	No											
Tubo	ø 9,5 mm tubo de goma, longitud máxima 1,5 m											

INSTRUCCIONES PARA PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE



No deposite este aparato con el resto de los residuos domésticos.

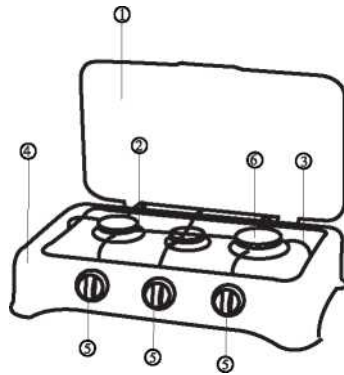
Entréguelo en un punto de recogida de residuos especiales. Los materiales se podrán reciclar. A través de este proceso, se transforman en otras formas. De este modo, contribuye a la protección del medio ambiente. Por favor, infórmese sobre estos puntos de recogida.

Nous vous remercions d'avoir choisi nos réchauds à gaz. Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant l'usage du réchaud et de les garder pour de futures consultations concernant le mode d'emploi du réchaud.

Le design des graphiques est purement indicatif. Le fabricant se réserve le droit de faire des modifications sur le produit telles qu'il jugerait utiles et nécessaires.

Attention ! L'appareil ne doit absolument pas être utilisé par des personnes ayant des déficiences physiques, sensoriels, mentales ou manque d'expérience et de connaissances. Lors de l'utilisation du réchaud, ces personnes doivent être sous le contrôle de la personne responsable de leur sécurité ou encore être instruites par celle-ci à utiliser l'appareil.

Dénomination des pièces



1. Couvercle supérieur
2. Brûleur
3. Grille (support pour ustensiles)
4. Boîtier
5. Bouton à régulation du gaz
choix du brûleur
6. Opercule du brûleur

Installation de l'appareil

- Mettez le réchaud à gaz sur une surface dur et plane, à 50 cm au moins du mur. Cet appareil doit être utiliser en extérieur et à un endroit bien ventilé, loin de matériaux faciles à enflammer.
- Assurez-vous que le brûleur est correctement fixé et stable.
- Raccordez le réchaud à la bouteille de gaz par un tuyau (spécial gaz) en caoutchouc à une longueur minimale d'1,5 m.
- Ce type de tuyau s'use vite et doit être périodiquement changé conformément aux normes réglementaires de l'État correspondant.

- Important : employez toujours un détendeur à gaz propane-butane à pression basse.
- Raccordez le tuyau à gaz à la bouteille et au réchaud par des colliers à serrage métalliques.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite de gaz. Dans ce but, employez de l'eau savonneuse (il ne doit pas avoir de bulles). N'utilisez jamais une flamme pour faire cette vérification. N'utilisez pas le réchaud à gaz sans avoir fixé le tuyau par des colliers de serrage métalliques.
- Mettez la grille (les supports pour ustensiles).
- N'utilisez l'appareil s'il est déformé et s'il a besoin de réparation.

Mode d'emploi

- Ouvrez le détendeur de la bouteille de gaz.
- Tournez le bouton du brûleur correspondant en sens anti-horaire pour faire couler le gaz. Ce modèle n'a pas d'allumage piézo, c'est pourquoi il faut faire un allumage manuel.
- Ne déplacez pas l'appareil tant qu'il fonctionne.
- Utilisez des ustensiles aux diamètres ci-dessous mentionnés :
- Le petit brûleur – l'ustensile doit être d'un diamètre de 100 mm au minimum et 140 mm au maximum.
- Le brûleur moyen – l'ustensile doit être d'un diamètre de 140 mm au minimum et 220 mm au maximum.
- Le grand brûleur – l'ustensile doit être d'un diamètre de 140 mm au minimum et 220 mm au maximum.

Instructions pour le changement de la bouteille

- Le changement de la bouteille doit se faire en extérieur, loin de matériaux faciles à enflammer.
- Refermez le robinet du détendeur.
- Enlevez le détendeur de la bouteille à gaz en le dévissant
- Avant de mettre le détendeur sur la nouvelle bouteille, vérifiez soigneusement si le joint en caoutchouc est à sa place et qu'il n'est pas endommagé.
- Vissez le détendeur et vérifiez s'il est bien serré.

Nettoyage et entretien de l'appareil :

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil par un torchon mouillé et un détergent non abrasif, n'employez pas de brosses métalliques.
- Nettoyez le brûleur au moins une fois par mois. Dévissez l'opercule du brûleur et nettoyez-le. Mettez l'opercule sur le brûleur après l'avoir nettoyé et serrez-le.

ATTENTION :

- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil doit se faire après qu'il soit refroidi et que le flux du gaz soit arrêté par le détendeur.
- Faites attention aux restes de gouttes d'eau, de savon ou de nourriture qui pourraient boucher l'opercule ou les conduites à gaz de l'appareil.

Réparation de l'appareil

- En cas de panne, adressez-vous à votre fournisseur ou à un professionnel autorisé. N'essayez pas de réparer vous-mêmes l'appareil.

Avertissements

ATTENTION : Lors de l'utilisation de l'appareil il peut se produire de dioxyde de carbone qui peut être dangereux et nuire à votre vie, par conséquent, il doit être utilisé en extérieur et en pièces bien ventilées pour assurer une quantité suffisante d'air pour la bonne combustion et pour éviter l'accumulation de gaz non brûlés. N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces fermées.

ATTENTION : Pour éviter le danger de brûlures, ne mettez pas vos mains ou autres parties du corps au-dessus du brûleur lors de son allumage ou quand il fonctionne.

ATTENTION : Ne stockez pas de l'essence ou autres fluides faciles à enflammer, liquides ou autres produits chimiques près de ce réchaud ou autres appareils de ce genre.

ATTENTION : Le réchaud à gaz doit être installé et entretenu par un professionnel autorisé. Le fabricant et ses distributeurs déclinent toute responsabilité sur des dégâts, perte de vies humaines ou de biens occasionnés par une mauvaise installation ou une mauvaise utilisation de l'appareil.

Spécifications

Attention ! Cet appareil doit être installé conformément aux ordonnances en vigueur et utilisé en extérieur. Lisez les instructions avant l'installation ou l'utilisation de l'appareil						
Produit	Réchaud à gaz					
Modèle	NJ 01			NJ 02		
Type du gaz	Propane-butane			Propane-butane		
Catégorie	I3+(28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)	I3+(28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)
Pression	Butane 28-30 mbar Propane 37 mbar	Propane-butane 30 mbar	Propane-butane 50 mbar	Butane 28-30 mbar Propane 37 mbar	Propane-butane 30 mbar	Propane-butane 50 mbar
État	GR, GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG, RO	DE, AT
Consumation(g/h)	102			R102 /L 88		
Puissance kW	1,4			R 1,4 / L 1,2		
Protection	Non					
Tuyau	Ø 9,5 mm tuyau en caoutchouc, longueur maximum 1,5 m					

Produit	Réchaud à gaz					
Modèle	NJ 03			NJ 04		
Type du gaz	Propane-butane			Propane-butane		
Catégorie	I3+(28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)	I3+(28-30/37)	I3B/P (30)	I3B/P (50)
Pression	Butane 28-30 mbar Propane 37 mbar	Propane-butane 30 mbar	Propane-butane 50 mbar	Butane 28-30 mbar Propane 37 mbar	Propane-butane 30 mbar	Propane-butane 50 mbar
État	GR, GB	BG, RO	DE, AT	GR, GB	BG, RO	DE, AT
Consumation(g/h)	R102 /M62 /L88			2 x 88 /102 /62		
Puissance kW	R 1,4 /M 0,85 / 1,2			2 x 1,2 /1,4 / 0,85		
Protection	Non					
Tuyau	Ø 9,5 mm tuyau en caoutchouc, longueur maximum 1,5 m					

INSTRUCTIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne jetez pas l'appareil dans des poubelles à ordures ménagères.

Remettez -le à un point de collecte pour recyclage.



Les matériaux sont recyclables. Soumis à la procédure de recyclage, ils se transforment en d'autres formes, et de cette manière vous donnez votre apport personnel à la protection de l'environnement.

Prière de s'informer pour ces points spécialisés de remise d'appareils.



www.fontron-bg.com